



RC-UNIMOG RALLYE



READY TO RUN

D: Bedienungsanleitung
F: Mode d'emploi
I: Istruzioni per l'uso
NL: Bedieningshandleiding
GB: Operating instructions
E: Instrucciones de uso
CZ: Návod k použití
H: Kezelési utasítás



FIN: Käyttöohje
S: Bruksanvisning
DK: Betjeningsvejledning
N: Betjeningsanvisning
PL: Instrukcja użytkowania
P: Instruções de utilização

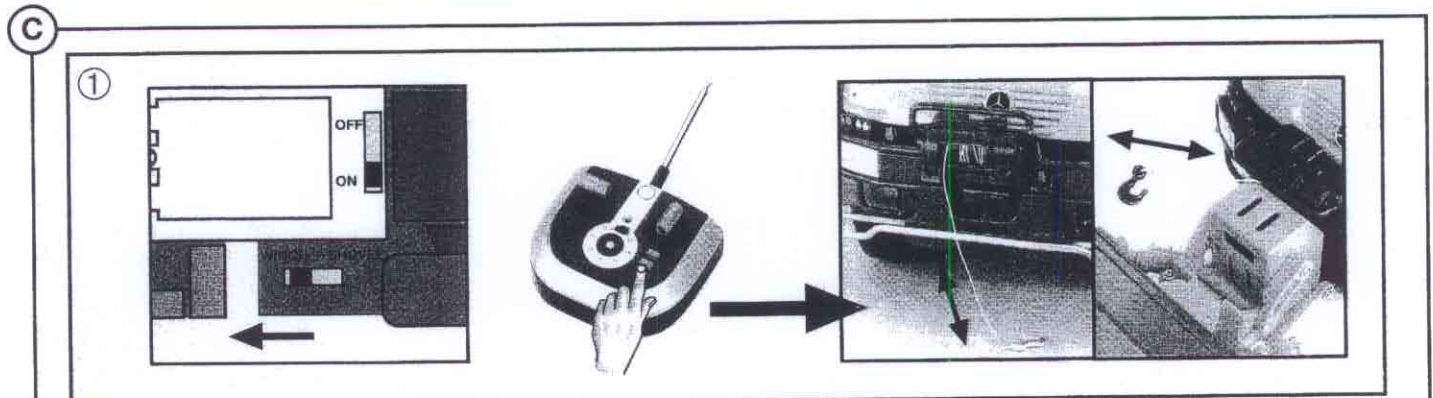
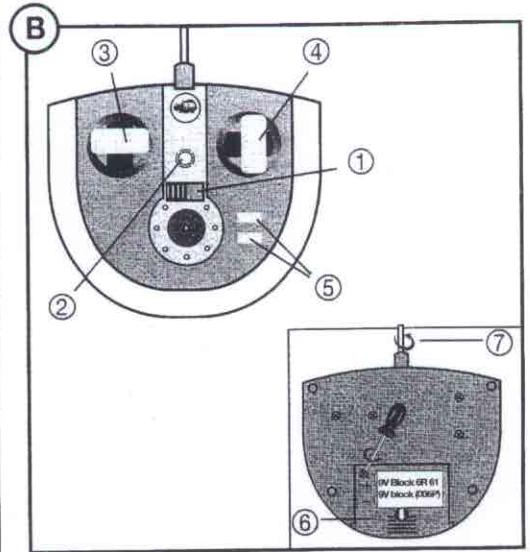
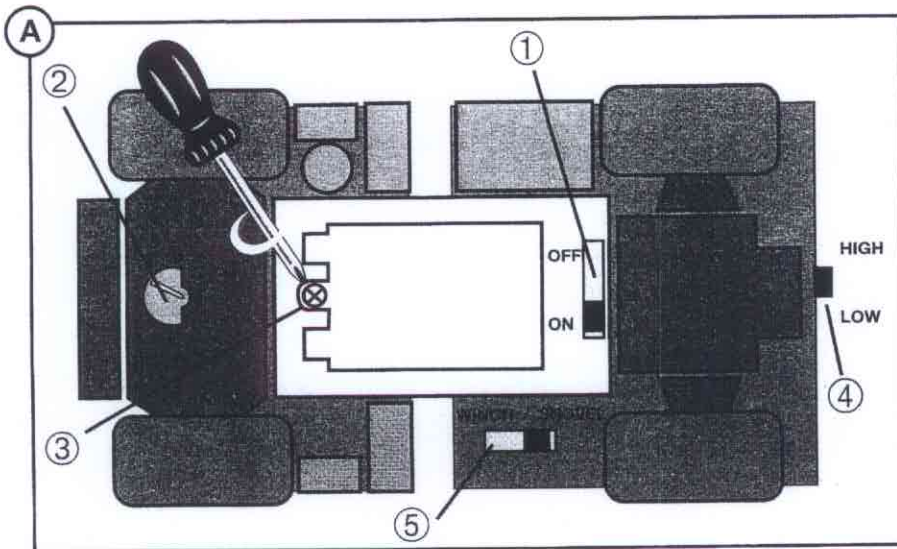


Art.-Nr. 19 745

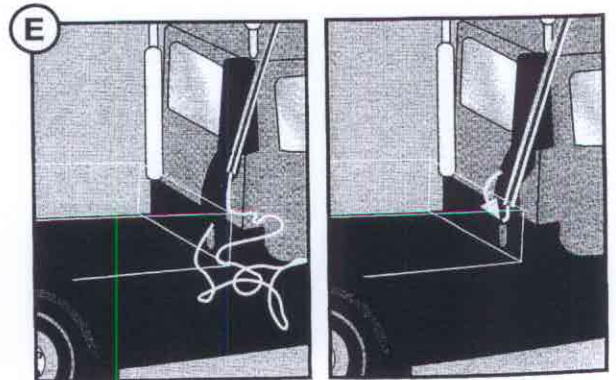
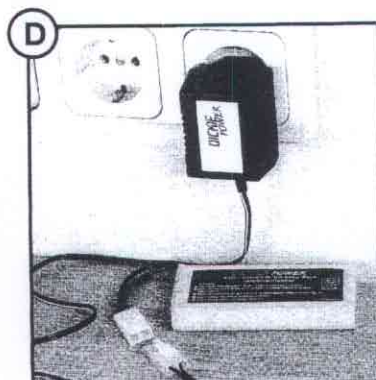
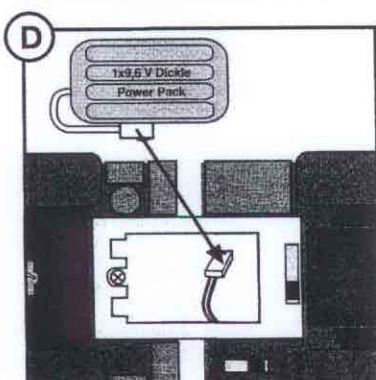
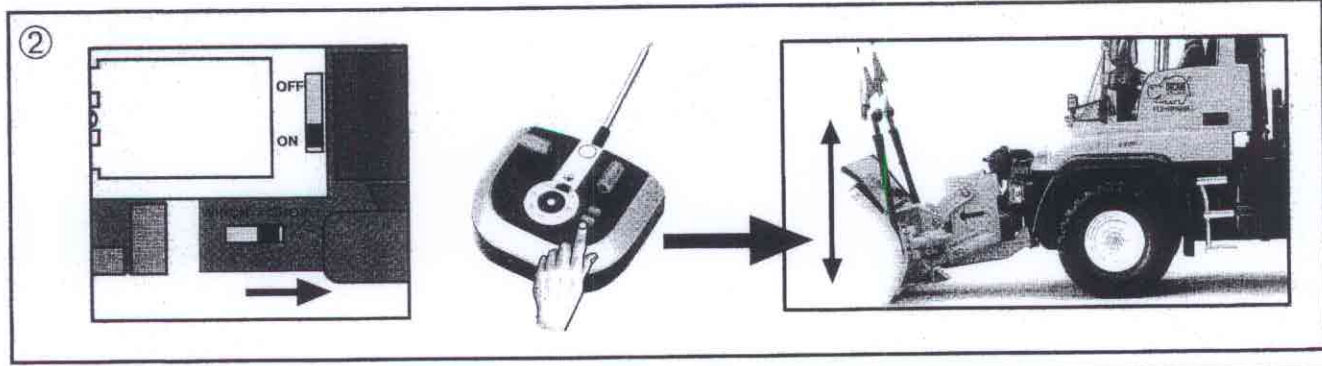




RC-UNIMOG RALLYE

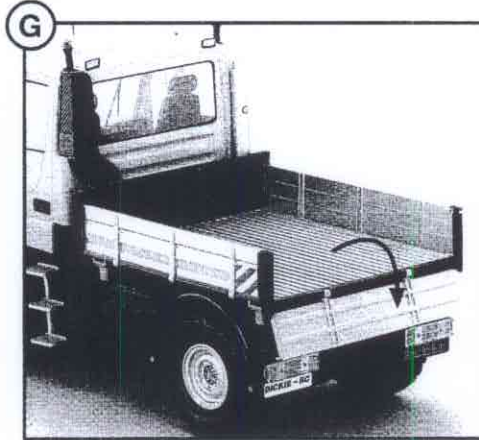
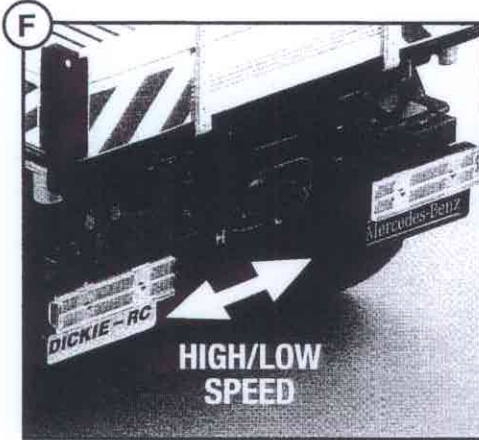


oder / or / ou / o / of / nebo / vagy / tai /
 eller / eller / eller / albo / ou / yada / ñ:





RC-UNIMOG RALLYE



D

Besonderheiten

- 3-Kanal Funkfernsteuerung
- Bedienung der Seilwinde bzw. der Schaufel über die Funkfernsteuerung
- 7 Fahrfunktionen:
 - Vorwärts-links-rechts, rückwärts-links-rechts, stopp
- 2 Geschwindigkeiten durch umschaltbares Getriebe
- Detailgetreue Superausführung
- Hintere Bordwand manuell umklappbar
- 4-Rad-Antrieb
- Differenzialgetriebe
- Lenkungsfeineinstellung
- Lieferbar in 2 Frequenzen
- Mit Fahrerfigur

A. Chassis-Ansicht unten

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Lenkungsfeineinstellung
3. Batteriefachverschluss
4. Geschwindigkeitsumschalter
5. Schalter für Seilwinde- oder Schaufelsteuerung

B. Fernsteuerung

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Kontroll-Leuchte
3. Steuerhebel (vorwärts/rückwärts)
4. Steuerhebel (Lenkung)
5. Seilwinde- oder Schaufelsteuerung
6. Batteriefach
7. Teleskopantenne

C. Seilwinde- oder Schaufelsteuerung

Achtung: Schaufel nicht im Lieferumfang enthalten! Unter der Artikel Nr. 19876 kann diese im Handel bestellt werden.

1. Ist der Schalter 5 (Bild A) in Position „WINCH“, kann mit Hilfe der Tasten 5 (Bild B) die Seilwinde auf- und ausgerollt werden.
2. Ist der Schalter 5 (Bild A) in Position „SHOVEL“, kann mit Hilfe der Tasten 5 (Bild B) die Schaufel nach unten bewegt werden.

D. Ready to Run

Inklusive Ladegerät, 9,6 V Power Pack und 9V Block 6R61.

E. Antenne

F. Geschwindigkeitsumschalter

1. „HIGH“: Für schnelles Fahren auf glattem Unterboden.
2. „LOW“: Für langsames, kräftiges Fahren im Gelände.

G.

Die hintere Bordwand kann manuell umgeklappt werden.

VORSICHT!

1. Niemals das Fahrzeug hochnehmen, solange die Räder noch drehen.
2. Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe des Motors oder der Räder bringen, wenn das Gerät auf „ON“ geschaltet ist.
3. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, sollten die Batterien bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.
4. Zuerst muss der Sender und dann das Fahrzeug eingeschaltet werden, um einen unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden. Beim Ausschalten stets das Fahrzeug und dann den Sender abschalten.

Das Fahrzeug reagiert nicht

- Die Schalter vom Sender und Auto auf „ON“ stellen.
- Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
- Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt?
- Sind Batterien entladen oder defekt?

Das Fahrzeug reagiert nicht richtig, die Reichweite ist zu gering!

- Läßt die Leistung der Batterien/Akkus nach?
- Sind noch andere Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden?
- Verursachen Metallgitter/Zäune Störungen?
- Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Automodells.
- Sind Walkie-Talkies/CB-Funker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?

GB

Specifications

- 3-channel remote control
- Handset controls winch and scoop
- 7 drive functions:
 - Forwards-left-right, backwards-left-right, stop
- 2-speed working gears
- Detailed and realistic super-model
- Tailgate folds down manually
- 4-wheel drive
- Differential gear
- Fine steering adjustment
- Available in 2 frequencies
- Driver included

A. Chassis from below

1. Power switch
2. Steering-fine adjustment
3. Battery holder locking
4. Speed switch
5. Switch for winch or shovel control

B. Radio Control

1. Power switch
2. Pilot lamp
3. Control lever (forward/backward)
4. Control lever (steering)
5. Winch or shovel control
6. Battery holder
7. Telescope antenna

C. Winch or shovel control

Please note: Shovel not included. It can be ordered from retailers under item no. 19876.

1. If Switch 5 (Figure A) is in the „WINCH“ position, the winch can be rolled up and paid out using key 5 (Figure B).
2. If Switch 5 (Figure A) is in the „SHOVEL“ position, the shovel can be lowered using key 5 (Figure B).

D. Ready to Run

Inclusive charger, 9,6 V Power Pack and 9V 6R61.

E. Antenna

F. Speed switch

1. „HIGH“: For driving fast on a smooth surface.
2. „LOW“: For slow, powerful movement over rough ground.

G.

The tailgate can be lowered manually.

ATTENTION!

1. Do not pickup vehicle while in motion.
2. Keep fingers, hair and loose clothing away from the tires and the wheel hub while the car is on.
3. To avoid accidental operation, remove battery pack when not in use.
4. First the transmitter and then the car must be switched on to avoid an unexpected operation. Always switch off in reverse order, i.e. first the car and then the transmitter.

The model car is not responding to the signal

- Switch remote control and model car to ON position.
- Have batteries been correctly inserted?
- Are the battery contacts bent or dirty?
- Are batteries empty or faulty?

The model car is not responding properly the remote control is out of range

- Are the batteries losing strength?
- Are there other radio controlled vehicles being used in the vicinity, maybe using the same frequency?
- Are metal grids / fences causing disturbance?
- Transmitting towers or pylons often interfere with the control of the models.
- Are walkie-talkies / CB senders being used in the vicinity, maybe causing interference?

F**Description**

- Télécommande radio à 3 canaux
- Actionnement du treuil ou de la pelle télécommandé
- 7 fonctions pour la conduite : Marche avant – vers la gauche – vers la droite, marche arrière – vers la gauche – vers la droite, arrêt
- 2 vitesses grâce à la boîte commutable
- Modèle très réaliste
- Ridelle arrière rabattable manuellement
- 4 roues motrices
- Boîte de vitesses différentielle
- Réglage de précision de la direction
- Disponible en 2 fréquences
- Avec le chauffeur en figurine

A. Châssis vu de dessous

1. Bouton marche-arrêt
2. Réglage précis
3. Verrouillage du compartiment à piles
4. Commutateur de vitesse
5. Commutateur pour la commande du treuil ou de la pelle

B. Contrôle radio

1. Bouton marche-arrêt
2. Voyant témoin
3. Levier de contrôle (marche avant/marche arrière)
4. Levier de contrôle (direction)
5. Commande du treuil ou de la pelle
6. Boîtier à piles
7. Antenne télescopique

C. Commande du treuil ou de la pelle

Attention: La pelle n'est pas comprise dans la livraison! Elle peut être commandée dans le commerce sous la référence: article numéro 19876.

1. Lorsque le commutateur 5 (fig. A) se trouve sur la position «WINCH», le câble du treuil peut être enroulé ou déroulé à l'aide des touches 5 (fig. B).
2. Lorsque le commutateur 5 (fig. A) se trouve sur la position «SHOVEL», la pelle peut être abaissée à l'aide des touches 5 (fig. B).

D. Ready to Run

Appareil de charge, 9,6V Power Pack et 9V 6R61 sont inclus.

E. Antenne**F. Commutateur de vitesse**

1. «HIGH»: pour une conduite rapide sur un sol lisse.
2. «LOW»: pour une conduite lente et puissante en tout-terrain

G.

Le hayon peut être rabattu manuellement.

ATTENTION!

1. Ne pas saisir le véhicule en mouvement.
2. Lorsque le véhicule est EN MARCHÉ (position ON), ne pas mettre les doigts, ni laisser prendre des cheveux ou des vêtements à proximité des pneus et des moyeux de roue.
3. Pour éviter tout fonctionnement accidentel, il faudra enlever le bloc batterie lorsque le véhicule n'est pas utilisé.
4. L'émetteur doit être mis en marche avant le véhicule pour éviter tout fonctionnement imprévu. Pour la mise hors circuit, le véhicule est toujours éteint en premier, l'émetteur en dernier.

Le véhicule ne réagit pas

- Mettre les interrupteurs de l'émetteur et de l'auto sur ON.
- Les batteries/accus sont-ils bien mis en place?
- Les contacts de la batterie sont-ils tordus ou encrassés?
- Les batteries/accus sont-ils déchargés ou défectueux?

Le véhicule ne réagit pas correctement, la portée est trop faible

- Les batteries/accus perdent en puissance?
- D'autres maquettes dans le voisinage sont téleguidées à la même fréquence?
- Des grillages/clôtures métalliques provoquent des perturbations?
- Des émetteurs ou pylônes électriques peuvent perturber le fonctionnement des maquettes.
- Des talkies-walkies ou cibistes dans le voisinage peuvent entraîner des perturbations?

I**Specifiche**

- Telecomando radio a 3 canali
- Comando del verricello e della pala tramite il telecomando radio
- 7 funzioni di guida: Avanti-a sinistra-a destra, indietro-a sinistra-a destra, alt
- 2 velocità tramite cambio marcia regolabile
- Realizzazione accurata nei minimi dettagli
- Sponda posteriore ribaltabile manualmente
- Trazione a 4 ruote
- Meccanismo differenziale
- Regolazione di precisione del comando di guida
- Disponibile in 2 frequenze
- Con conducente

A. Chassis superiore

1. Avvio/Arresto
2. Regolazione dello sterzo
3. Chiusura vano batterie
4. Commutatore di velocità
5. Interruttore per comando verricello o pala

B. Trasmettitore

1. Avvio/Arresto
2. Luce di controllo
3. Marce (avanti/indietro)
4. Sterzo
5. Comando verricello o pala
6. Vano batterie
7. Antenna di sicurezza

C. Comando verricello o pala

Attenzione: la pala non è in dotazione! Essa è reperibile in commercio con il No. art. 19876.

1. Se l'interruttore 5 (FIG. A) si trova in posizione "WINCH", con i tasti 5 (FIG. B) è possibile arrotolare o srotolare il verricello.
2. Se l'interruttore 5 (fig. A) si trova in posizione "SHOVEL", con i tasti 5 (FIG. B) è possibile muovere la pala verso il basso.

D. Pronta a partire

Carica batterie incluso, 9,6V Power pack e 9V 6R61.

E. Antenna**F. Commutatore di velocità**

1. "HIGH": per una guida veloce su sottosuolo liscio.
2. "LOW": per una guida lenta ed energica su terreno.

G.

La sponda posteriore è ribaltabile manualmente.

ATTENZIONE!

1. NON prendere in mano il veicolo quando è in movimento.
2. Tenere dita, capelli e indumenti lontani dalle ruote e dai semiasi delle ruote quando il veicolo è acceso (posizione "ON").
3. Ad evitare accensioni accidentali, rimuovere le batterie quando non si utilizza il gioco.
4. Attenzione: accendere prima il trasmettitore e poi il veicolo al fine di evitare un azionamento imprevisto. Ricordarsi, una volta finito di giocare, di spegnere sempre prima il veicolo e poi il trasmettitore.

La macchina non reagisce

- Posizionare l'interruttore del trasmettitore e dell'auto su ON.
- Le batterie o gli accumulatori sono inseriti correttamente?
- I contatti delle batterie sono deformati o sporchi?
- Le batterie o gli accumulatori sono scarichi o guasti?

La macchina non reagisce correttamente il raggio d'azione è insufficiente

- La potenza degli accumulatori o delle batterie è ridotta?
- Nelle vicinanze sono presenti altri modelli con radiocomando a distanza che trasmettono alla stessa frequenza?
- Recinzioni o reticolati metallici provocano interferenze?
- I pali della luce o i piloni di trasmissione provocano spesso un comportamento incontrollato del modello di automobile.
- Nelle vicinanze sono presenti dei walkie-talkie o dei trasmettitori CB che possono provocare interferenze?

NL**Bijzoderheden**

- 3-kanaals radiografische afstandsbediening
- Bediening van de lier c.q. de bak via de radiografische afstandsbediening
- 7 rijfuncties: Vooruit-links-rechts, achteruit-links-rechts, stop
- 2 snelheden door om te schakelen aandrijving
- Detailgetrouwe superuitvoering
- Achterste boordwand handmatig om te klappen
- 4-wiel-aandrijving
- Differentiaaloverbrenging
- Fijninstelling van de besturing
- Leverbaar in 2 frequenties
- Met bestuurderfiguur

A. Châssis van onderen

1. Aan/uit knop
2. Besturings-fijnstelling
3. Afsluiting batterijen-vakje
4. Snelheidsomzetschakelaar
5. Schakelaar voor windas- of schuiverbesturing

B. Radiocomando

1. Aan/uit knop
2. Controle-lampje
3. Stuurknop (vooruit, achteruit)
4. Stuurknop (links, rechts)
5. Windas- of schuiverbesturing
6. Batterijen-vakje
7. Telescoop-antenne

C. Windas- of schuiverbesturing

Let op: Schep wordt niet meegeleverd! Onder nr.19876 kunt u deze artikel bij de handel bestellen.

1. Als schakelaar 5 (afb. A) in de stand „WINCH“ staat, kan met behulp van de toetsen 5 (afb. B) de windas op- en uitgerold worden.
2. Als schakelaar 5 (afb. A) in de stand „SHOVEL“ staat, kan met behulp van de knoppen 5 (afb. B) de schuiver naar beneden worden bewogen.

D. Ready to Run

Inclusief oplaadapparaat, 9,6V Power pack en 9V Block 6R61.

E. Antenne**F. Snelheidsomzetschakelaar**

1. „HIGH“: voor snel rijden op een gladde ondergrond.
2. „LOW“: voor langzaam, stevig terreinrijden.

G.

De laadklep achter kan met de hand worden omgeklapt.

WAARSCHUWING!

1. TIL DE WAGEN NIET OP terwijl deze in beweging is.
2. Houd vingers, haar en losse kleding weg van de banden en de wielnaven terwijl het product op 'ON' staat.
3. Om te voorkomen dat het product per ongeluk wordt ingeschakeld, dient de "batterijen-groep" te worden verwijderd als het niet wordt gebruikt.
4. Eerst moet de zender en dan het voertuig worden ingeschakeld, om te voorkomen dat hij onverwachts gaat werken. Bij het afzetten steeds eerst het voertuig en dan de zender uitschakelen.

Het voertuig reageert niet

- Zet de schakelaars van zender en auto op ON.
- Zijn batterijen resp. accu's correct aangebracht?
- Zijn de batterijcontacten verbogen of vuil?
- Zijn accu's resp. batterijen ontladen of defect?

Het voertuig reageert niet correct, de reikwijdte is te klein

- Wordt het vermogen van de accu's resp. batterijen minder?
- Zijn er nog andere modellen met radio-afstandsbediening in de buurt die wellicht op dezelfde frequentie zenden?
- Veroorzaken metalen roosters of hekken storingen?
- Zand- of stroommasten leiden vaak tot een ongecontroleerd gedrag van de modelauto.
- Zijn er walkie-talkies/CB-radiogebruikers in de buurt, die storingen kunnen opwekken?

E

Características especiales

- Radiotelemando con tres canales
- Manejo del torno de cable o de la pala a través del radiotelemando
- 7 funciones de marcha: Adelante – a la izquierda – a la derecha, atrás – a la izquierda – a la derecha, parada
- 2 velocidades mediante una transmisión conmutable
- Diseño fantástico y detallado, fiel copia del original
- Borde trasero rebatible a mano
- Tracción sobre 4 ruedas
- Diferencial
- Ajuste fino de la dirección
- Suministrable en 2 frecuencias
- Con piloto

A. Vista de la parte interior del chasis

1. Interruptor On/Off
2. Ajuste preciso de la dirección
3. Cierre del compartimiento para las pilas
4. Conmutador de velocidad
5. Interruptor para el mando del torno de cable o de la pala

B. Mando a distancia

1. Interruptor On/Off
2. Testigo de control
3. Palanca de (adelante-atrás)
4. Palanca de (dirección)
5. Mando del torno de cable o de la pala
6. Compartimiento para las pilas
7. Antena telescópica

C. Mando del torno de cable o de la pala

- Atención: ¡La pala no está incluida en el volumen de suministro! Se puede pedir a través de los negocios bajo la referencia n.º. 19876.
1. Si el conmutador 5 (figura A) se encuentra en posición „WINCH“ (torno de cable), se puede desbobinar y rebobinar el cable mediante los botones 5 (figura B).
 2. Si el conmutador 5 (figura A) se encuentra en posición „SHOVEL“ (pala), se puede bajar la pala mediante los botones 5 (figura B).

D. Ready to Run

Incluye cargador, 9,6V Power Pack y 9V Bloque 6R61.

E. Antena

F. Conmutador de velocidades

1. „HIGH“: para avanzar rápidamente sobre superficies lisas.
2. „LOW“: para marchar despacio y con mucha potencia en el terreno.

G.

Se puede abatir el borde trasero manualmente.

ADVERTENCIA!

1. NO COGER el vehículo mientras esté en movimiento.
2. Mientras el interruptor esté en posición „ON“ debe evitarse acercar los dedos, el cabello o prendas de vestir holgadas a los neumáticos y llantas.
3. Para evitar la puesta en marcha accidental, retirar el pack de baterías cuando no vaya a usarse el juguete.
4. Primero, hay que conectar el transmisor y después el vehículo para evitar una operación imprevista. Cuando se desconecta el equipo, siempre desconectar primero el vehículo y después el transmisor.

El vehículo no reacciona

- Poner el interruptor del transmisor y del coche en ON.
- ¿Baterías/acumuladores bien colocados?
- ¿Contactos de las baterías torcidos o sucios?
- ¿Baterías/acumuladores descargados o defectuosos?

El vehículo no reacciona correctamente, el alcance es demasiado corto.

- ¿Se están agotando las baterías?
- ¿Se encuentran cerca otros modelos guiados con mando a distancia que tal vez emitan en igual frecuencia?
- ¿Hay tal vez alambrados o redes metálicas que generen interferencias?
- Torres de alta tensión o antenas provocan con frecuencia un compartimiento incontrolado del modelo.
- ¿Se encuentran cerca Walkie-Talkies/sistemas de radiotransmisión (CB) que puedan provocar las interferencias?

CZ

Zvláštnosti

- 3-kanálové dálkové rádiové řízení
- Ovládání lanového navijáku popř. štítu dálkovým rádiovým řízením
- 7 jízdních funkcí: Dopředu-vlevo-vpravo, dozadu-vlevo-vpravo, zastavení
- 2 rychlosti na základě přepínatelné převodovky
- Věrná podoba
- Zadní boční stěnu lze manuálně sklopit
- Pohon na 4 kola
- Diferenciální převodovka
- Jemné nastavení řízení
- K dodání ve 2 frekvencích
- S figurkou řidiče

A. Pohled na šasi zezdola

1. Spínač zapnuto/vypnuto
2. Jemné nastavení pro jízdu vpřed
3. Uzávěr příhrádky na baterie
4. Přepínač rychlosti
5. Spínač řízení lanového navijáku nebo lopaty

B. Dálkové ovládání

1. Spínač zapnuto/vypnuto
2. Kontrolní světlo
3. Ovládací páka (vpřed/vzad)
4. Ovládací páka (řízení)
5. Řízení lanového navijáku nebo lopaty
6. Příhrádka na baterie
7. Teleskopická anténa

C. Řízení lanového navijáku nebo lopaty

Pozor: Radlice není součástí dodávky! Toto zboží může být objednáno v obchodě pod číslem 19876.

1. Je-li spínač 5 (zobrazení A) v poloze „WINCH“ lze pomocí tlačítek 5 (zobrazení B) navinout nebo odvinout lanový naviják.
2. Je-li spínač 5 (zobrazení A) v poloze „SHOVEL“, lze pomocí tlačítka 5 (zobrazení B) pohybovat lopatou směrem dolů.

D. Ready to Run

Včetně nabíjecího zdroje, 9,6V Power Pack a 9V bloku 6R61.

E. Anténa

F. Přepínač rychlosti

1. „HIGH“: k rychlé jízdě na hladkém povrchu.
2. „LOW“: k pomalé jízdě na nerovném terénu.

G.

Zadní bočnici lze manuálně sklopit.

UPOZORNĚNÍ!

1. Když hračka není v provozu, je doporučeno vyjmout baterie.
2. Nezvedejte hračku pokud se kola točí.
3. Když je hračka zapnutá, nedávejte do blízkosti motoru nebo kol prsty, vlasy a volné šatstvo.
4. Nejdříve musí být zapnut vysílač a teprve potom vozidlo, aby se nemohlo dát nenadále do pohybu. Při vypínání vypněte vždy nejdříve vozidlo a pak teprve vysílač.

Vozidlo nereaguje

- Přepněte spínač vysílače a auta na pozici ON.
- Byly správně vloženy baterie/akubaterie?
- Jsou znečištěny nebo ohnuty kontakty baterií?
- Jsou akubaterie/baterie vybité nebo vadné?

Vozidlo nereaguje správně, dosah je příliš malý

- Došlo k poklesu výkonnosti akubaterií/baterií?
- Nachází se v blízkosti ještě jiné modely s dálkovým rádiovým řízením, u kterých lze vycházet z toho, že vysílají na stejné frekvenci?
- Jsou příčinou poruch kovové mřížev/ploty?
- Vysílačí stožáry nebo sloupky elektrického vedení způsobují často nekontrolovatelné chování vozidel.
- Nachází se v blízkosti Walkie-Talkie/vysílačky CB které by mohly být příčinou poruch?

H

Különlegességek

- 3-csatornás rádiós távvezérlés
- A csőrő, ill. a lapát kezelése rádiós távvezérléssel
- 7 menetfunkció: Előre - balra - jobbra, stop, hátra - balra - jobbra, stop
- 2 menetsebesség átkapcsolható hajtóművel
- Részlehető szuperkivitel
- Manuálisan átbillenthető hátsó rakfelülettel
- 4-kerékmeghajtás
- Differenciál hajtómű
- Finom kormánybeállítás
- Két frekvenciában szállítható
- Vezetőbábúval

A. Karosszéria felüro

1. Be/Ki kapcsoló
2. Kormányzódó finombeállítás
3. Elementartó zár
4. Sebességátkapcsoló
5. Kapcsoló a csőrő- és lapátvezérléshez

B. Tavirányító

1. Be/Ki kapcsoló
2. Kontroll lámpa
3. Kormánykar (előre-hátra)
4. Kormánykar (jobbra-balra)
5. Csőrő- vagy lapátvezérlés
6. Elementartó
7. Teleszkóp antenna

C. Csőrő- vagy lapátvezérlés

Figyelem: A hólapat nem tartozik a szállításhoz! A 19876 cikkszám alatt rendelhető meg a kereskedelemben.

1. Ha az 5-ös kapcsoló (A kép) a „WINCH“ pozícióban van, az 5-ös gombbal (B kép) a csőrő fel- és letekerhető.
2. Ha az 5-ös kapcsoló (A kép) a „SHOVEL“ pozícióban van, az 5-ös gombbal (B kép) a lapát lefelé mozgatható.

D. Ready to Run

Tartalmazza: töltő, 9,6V Power Pack és 9V Blokelem (6R61).

E. Antenna

F. Sebességátkapcsoló

1. „HIGH“: Gyors haladáshoz, sík talajon.
2. „LOW“: Lassú, erős haladáshoz, terepen.

G.

A hátsó járműoldal kézzel felbillenthető.

FIGYELEM!

1. Az előre nem látható üzemzavarok elkerülése érdekében, az elemeket a használaton kívüli játékokból vegyük ki.
2. Soha ne emeljük fel a járművet, amíg a kerekek forognak.
3. Ujjunkat, hajunkat vagy lógó ruházatunkat ne tegyük a motor vagy a kerekek közelébe, ha a jármű be van kapcsolva.
4. Először az adót kapcsolja be, csak az után a járművet, hogy az előre nem látható viselkedést elkerülje. A kikapcsolásnál először mindig a járművet kapcsolja ki, majd azután az adót.

A jármű nem reagál

- Az adó és az autó kapcsolóját az ON-ra kell beállítani.
- Jól tették-e be az elemeket és akkumulátorokat?
- El van-e az elem kapcsolódási helye ferdülve vagy piszkos-e?
- Kimerültek vagy meghibásodtak az akkumulátorok/elemek?

A jármű nem reagál rendesen, túl kicsi a hatótávolság

- Csökken az akkumulátorok/elemek teljesítménye?
- Vannak-e más, távirányítással működő modellek a közelben, amelyek talán ugyanazon a frekvencián sugároznak?
- Lehet, hogy fémrácsok/kerítések okozzák a zavart?
- Az adóvevő vagy villanyoszlopok gyakran kiszámíthatatlanná teszik az autómobil viselkedését.
- Vannak-e walkie-talkie-k vagy CB rádiók a közelben, amelyek okozhatják a zavarást?

DK

Specifikationer

- 3 kanal radiostyring
- Betjening af hejsepil hhv. skovlen via radiostyringen
- 7 kørefunktioner:
 - Fremad venstre-højre, tilbage venstre-højre, stop
- 2 hastigheder via drev med omskiftning
- Detaljeret superudførelse
- Bagerste ladeklap kan klappes ned manuelt
- 4 hjuls drev
- Differentialgearkasse
- Finindstilling af styringen
- Kan leveres med 2 frekvenser
- Med førerfigur

A. Chassis set nedefra

1. Tænd/sluk
2. Finindstilling af styring
3. Lås til batterium
4. Hastighedsomskifter
5. Kontakt til spil eller styring af skovl

B. Fjernstyringen

1. Tænd/sluk
2. Kontrollampe
3. Styrepind (fremad/baglæns)
4. Styrepind (styring)
5. Spil eller styring af skovl
6. Batterium
7. Teleskopantenne

C. Spil eller styring af skovl

Giv agt: Skovlen er ikke med i leveringsomfanget! Denne kan bestilles i handlen under artikel nr. 19876.

1. Står kontakt 5 (billede A) i position "WINCH" kan spillet rulleres ud og ind ved hjælp af knap 5 (billede B).
2. Står kontakt 5 (billede A) i position "SHOVEL", kan skovlen bevæges nedad ved hjælp af knap 5 (billede B).

D. Ready to Run

Inklusiv lader, 9,6V Power Pack og 9V 6R61.

E. Antenne**F. Hastighedsomskifter**

1. "HIGH": Til hurtig kørsel på glat undergrund.
2. "LOW": Til langsom, kraftig kørsel i terræn.

G.

Den bageste ladeklap kan klappes ned manuelt.

BEMÆRK!

1. For at undgå uforudset funktion, bør batterierne fjernes, når legetøjet ikke benyttes.
2. Tag ikke legetøjet op, mens det kører.
3. Pas på ikke at få fingre, hår og løse beklædningsgenstande i nærheden af motor eller hjul, mens der er tændt for bilen.
4. Du skal først tænde for senderen, og derefter for køretøjet, for at undgå utilsigtet start. Slukningen foregår i omvendt rækkefølge, dvs. først køretøjet, derefter senderen.

Bilen reagerer ikke

- Vip knappen på fjernbetjeningen og bilen i position ON.
- Er batterierne/de genopladelige batterier sat ind korrekt?
- Er batterikontakterne bøjet eller snavsede?
- Er batterierne/de genopladelige batterier afladet eller defekte?

Bilen reagerer ikke korrekt, rækkevidden er for kort

- Er batterierne/de genopladelige batterier ved at blive afladet?
- Er der andre fjernbetjente modeller i nærheden, som evt. bruger samme frekvens?
- Er der metalgitter/hegn, der kan forårsage forstyrrelser?
- Sendemaster eller elmastere kan ofte være årsag til, at bilen ikke kan styres korrekt.
- Er der radiotelefoner/CB-radioer i nærheden, der kan forårsage forstyrrelser?

N

Specifikationer

- 3-kanal radiofjernstyring
- Betjening af kabelvinde hhv. skovlen via radiofjernstyring
- 7 kørefunktioner:
 - Framover-venstre-højre, tilbage-venstre-højre, stop
- 2 hastigheder ved omsjaltbar gir
- Nøjagtig detaljeret superudførelse
- Bakvegg kan klappes ned manuelt
- 4-hjuls drift
- Differentialgir
- Finstilling af styringen
- Leveres i 2 frekvenser
- Med sjåforfigur

A. Undersiden

1. Strømbryter
2. Finjustering for styring
3. Batterilås
4. Hastighedsomkopier
5. Bryter for kabelvinde- eller skuffstyring

B. Fjern kontrollen

1. Strømbryter
2. Strømlampe
3. Kontrollstikke (forover/bakover)
4. Kontrollstikke (styring)
5. Kabelvinde- eller skuffstyring
6. Batteriboks
7. Teleskop antenne

C. Kabelvinde- eller skuffstyring

Obs: Skuffen er ikke med i leveringsomfanget! Under artikel nr. 19876 kan denne bestilles i handelen.

1. Er bryteren 5 (bilde A) i positionen „WINCH“ kan kabelvinden med hjælp af tastene 5 (bilde B) rulleres opp eller ut igjen.
2. Er bryteren 5 (bilde A) i positionen „SHOVEL“, kan skuffen med hjælp av tasten 5 (bilde B) bevegnes nedover.

D. Ready to Run

Inkludert lader, 9,6V Power Pack og 9V 6R61.

E. Antenne**F. Hastighetsomformer**

1. „HIGH“: For hurtig kjøring på glatt undergrunn.
2. „LOW“: For langsom, kraftig kjøring i terrenget.

G.

Bakveggen kan omklappes manuelt.

ADVARSEL!

1. For å unngå unødvendig bruk, fjern batteriene når leken ikke er i bruk.
2. Plukk ikke opp kjøretøyet mens det beveger seg.
3. Hold fingre, hår og klær borte fra hjulene mens bilen er slått på.
4. Du må først slå på senderen, så kjøretøyet for å unngå at det kan settes i drift ved en feiltakelse. Ved utkopling må alltid kjøretøyet først slås av og deretter senderen koples ut.

Kjøretøyet reagerer ikke

- Senderens og bilens brytere stilles på ON.
- Er batterierne/de oppladbare batteriene riktig innsatt?
- Er batterikontaktene bøyd eller tilsusset?
- Er akkuene/batteriene utladet eller defekte?

Kjøretøyet reagerer ikke riktig, rækkevidden er for dårlig

- Begynner akkuene/batterienes kapasitet å avta?
- Finnes det andre modeller med radiofjernstyring i nærheten, som kanskje sender på den samme frekvensen?
- Forårsaker metallgitter/gjerdener forstyrrelser?
- Sender- eller strømmastere fører ofte til at bilmodellen oppfører seg ukontrollert.
- Finnes det walkie-talkies/CB-radiooperatører i nærheten som kunne forårsake forstyrrelser?

S

Detaljer

- 3-kanals radiofjernkontroll
- Manøvrering av kabelvinschen respektive skopan över radiofjernkontrollen
- 7 körfunktioner:
 - Framåt-vänster-höger, bakåt-vänster-höger, stopp
- 2 hastigheter tack vare växelbar utväxling
- Detaljtrogat superutförande
- Den bakre luckan kan fällas ned manuellt
- 4-hjulsdrift
- Differentialdrev
- Fininställning av styringen
- Finns att få med 2 olika frekvenser
- Med förarfigur

A. Bilen

1. Av/på knapp
2. Styrfunktion
3. Lås till batterilucka
4. Hastighetsreglage
5. Omkopplare för styring av kabelvinsch eller skopa

B. Radiokontrollen

1. Av/på knapp
2. Funktionslampa
3. Fram/bak kontroll
4. Styr kontroll
5. Styring av kabelvinsch eller skopa
6. Batterilucka
7. Antenn

C. Styring av kabelvinsch eller skopa

Obs: Det medföljer ingen skopal. Under artikelnummer 19876 kan den beställas i handelen.

1. När omkopplaren 5 (bild A) står i läget "WINCH", så kan kabelvinschen rullas upp och ut med hjälp av knapparna 5 (bild B).
2. När omkopplaren 5 (bild A) står i läget "SHOVEL", så kan skopan röras nedåt med hjälp av knapparna 5 (bild B).

D. Ready to Run

Inkl. laddare, 9,6V Power Pack och 9V 6R61.

E. Antenn**F. Hastighetsreglage**

1. "HIGH": För snabb körning på plant underlag.
2. "LOW": För långsam, kraftig körning i terräng.

G.

Den bakre luckan kan fällas ned manuellt.

OBSERVERA!

1. För att undvika skador, ta ur batterierna från bilen, när den inte används.
2. Lyft inte på bilen, när motorn är igång.
3. Ha inte fingrar och hår i närheten av hjulen, när bilen är igång.
4. Först måste sändaren kopplas på och sedan fordonet, för att undvika att fordonet startas av misstag. Vid avstängning stängs först fordonet av och sedan sändaren.

Fordonet reagerer inte

- Ställ in sändarens och bilens strömbrytare på ON.
- Ligger batterierna riktigt?
- Är batterikontaktarna böjda eller smutsiga?
- Är batterierna urladdade eller defekta?

Fordonet reagerar inte riktigt, rækkevidden är otillräcklig

- Avtar batterieffekten?
- Finns det andra modeller med radiostyring i närheten som eventuellt arbetar med samma frekvens?
- Förorsakar metallgaller/staket störningar?
- Sändar- och strømmastere leder ofta till att bilmodellen uppför sig okontrollerat.
- Finns det walkie-talkies/ CB-radio i närheten som kan förorsaka störningar?

FIN**Ominaisuudet**

- 3 kanavan radiokauko-ohjaus
- Kõysivinttureiden tai kauhan käyttö radiokauko-ohjauksen avulla
- 7 ajotoimintoa:
 - Eteenpäin – vasemmalle – oikealle, taaksepäin – vasemmalle – oikealle – pysähdys
 - 2 nopeutta vaihtokytkimiä käyttämällä
 - Yksityiskohtia myöten tarkka valmistus
 - Vaunun takalaita voidaan kääntää alas käsin
 - Nelipyöräveto
 - Tasauspöyrästö
 - Ohjauksen hienosäätö
 - Voidaan toimittaa kaksitaajuisena
 - Mukana ajaja

A. Koneen runko alhaalta katsottuna

1. Kytkin/katkaisin
2. Ohjauksen hienosäätö
3. Paristolokeron suljin
4. Nopeuksien valitsin
5. Kõysivintturin tai kauhan ohjauksen kytkin

B. Kauko-ohjaus

1. Kytkin/katkaisin
2. Tarkastusvalo
3. Ohjausvipu (eteen/taakse)
4. Ohjausvipu (ohjaaminen)
5. Kõysivintturin tai kauhan ohjaus
6. Paristolokero
7. Teleskooppiantenni

C. Kõysivintturin tai kauhan ohjaus

Huomautus! Lumikauha ei seuraa tuotteen mukana. Se voidaan tilata erikseen tuotenumeroilla 19876.

1. Jos kytkin 5 (kuva A) on asennossa „WINCH”, kõysivintturi voidaan rullata ylös ja auki näppäinten 5 avulla (kuva B).
2. Jos kytkin 5 (kuva A) on asennossa „SHOVEL”, kauhaa voidaan liikuttaa alas näppäinten 5 avulla (kuva B).

D. Ready to Run

Sisältää - Laturin, 9,6V akun, lähettimen pariston 9V.

E. Antenni**F. Nopeuksien valitsin**

1. „HIGH”: nopeaan ajamiseen luokkailla alustalla.
2. „LOW”: hitaaseen, voimakkaaseen ajoon maastossa.

G.

Ajoneuvon takalaita voidaan kääntää alas tai ylös käsin.

VAROITUS!

1. Ajoneuvoa ei saa koskaan nostaa ylös, niin kauan kuin pyörät vielä pyörivät.
2. Sormet, hiukset ja irtonaiset vaatekappalet on pidettävä loitolla moottorista tai pyörästä, kun laite on päällä.
3. Jotta vältyttäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, tulisi paristot irrottaa luvusta silloin, kun sitä ei käytetä.
4. Ensin täytyy kytkeä lähetin ja sitten ajoneuvo, jotta vältettäisiin laitteen ennalta-arvaamaton toiminta. Katkaise aina ensin ajoneuvon virta ja sitten lähettimen.

Kun ajoneuvo ei reagoi

- Käännä ohjaimen ja auton kytkimet päälle.
- Onko paristot / akut asetettu oikein?
- Ovatko paristojen kosketuspinnat vääntyneet tai likaantuneet?
- Ovatko paristot tyhjiä tai viallisia?

Kun ajokki ei reagoi oikein, on kantama liian pieni!

- Väheneekö paristojen / akkujen teho?
- Onko lähellä myös muita laitteita, jotka toimivat radio-ohjauksella ja ehkä samalla taajuudella?
- Aiheuttavako metalliverkot/aidat häiriöitä?
- Radio- tai sähkömastot aiheuttavat usein pikkuautojen kontrolloimattoman käyttäytymisen.
- Onko lähellä radiopuhelimia tai CB-radiosäköttimiä, jotka voivat aiheuttaa häiriöitä?

P**Especificações**

- Telecomando de 3 canais
- Operação do guincho ou da pá através do telecomando
- 7 funções de circulação:
 - Para a frente-esquerda-direita, para trás-esquerda-direita, paragem
- 2 velocidades através de uma engrenagem comutável
- Versão especial fiel ao detalhe
- Taipal traseiro de basculação manual
- Tracção às 4 rodas
- Engrenagem diferencial
- Regulação fina da direcção
- Fornecimento em 2 frequências
- Com condutor

A. Visão-Chassis inferior

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Precisão de ajuste de direcção
3. Suporte para baterias com tampa
4. Comutador de velocidade
5. Comutador para o comando do guincho ou da pá

B. Telecomando

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Lampada de controlo
3. Alavanca de comando (Avançar/Marcha atrás)
4. Alavanca de comando (Direcção)
5. Comando do guincho ou da pá
6. Suporte para baterias
7. Antena telescópica

C. Comando do guincho ou da pá

Atenção: A pá não está incluída no material fornecido! Ela pode ser encomendada através do n.º de artigo 19876.

1. Se o comutador 5 (figura A) estiver na posição "WINCH", o guincho pode ser enrolado e desenrolado com a ajuda dos botões 5 (figura B).
2. Se o comutador 5 (figura A) estiver na posição "SHOVEL", a pá pode ser movimentada para baixo com a ajuda dos botões 5 (figura B).

D. Ready to Run

Inclusive aparelho de carregamento, 9,6V Power Pack e 9V Bloco 6R61.

E. Antena**F. Comutador de velocidade**

1. "HIGH": Para andar depressa sob piso liso.
2. "LOW": Para andar devagar e com potência em todo o terreno.

G.

O taipal traseiro pode ser basculado manualmente.

ATENÇÃO!

1. Nunca se deve levantar o veículo enquanto que as rodas ainda estejam em movimento.
2. Não ter por perto do motor ou das rodas quando esses estão ligados em "ON", as mãos, o cabelo ou peças de roupa solta.
3. Para evitar o mau funcionamento deve-se retirar as baterias em caso de uma não utilização do brinquedo.
4. Primeiro tem de ser ligado o transmissor e, depois, o veículo, para evitar um funcionamento imprevisto. Para desligar, desligue sempre, primeiro, o veículo e, depois, o transmissor.

O veículo não reage

- Posicionar o interruptor do transmissor e do Auto no ON.
- Estão as baterias colocadas de modo correcto?
- Estão as ligações da baterias tortas ou sujas?
- Estão as baterias vazias ou estragadas?

O veículo não reage de modo correcto, o alcance é pequeno.

- Está a capacidade das baterias a acabar?
- Estão outros modelos telecomandados por perto, que talvez estejam a emitir na mesma frequência?
- Causam redes/grades de ferro algum tipo de interferência?
- Postes de electricidade ou de transmissão, conduzem muitas vezes a um comportamento não controlável do veículo.
- Estão Walkie-Talkies/ Rádio-CB por perto, que possam causar algum tipo de interferência?

PL**Szczegóły**

- Trzykanałowe zdalne sterowanie drogą radiową
- Zdalna obsługa kotowrota lub szuffli
- 7 funkcji jazdy:
 - Naprzód-w lewo-w prawo, wstecz-w lewo-w prawo, stop
- 2 prędkości dzięki przełączaniu skrzyni biegów
- Superwykonanie z wiernością dla szczegółów
- Tylina burtę ręcznie rozkładana
- Napęd na 4 koła
- Mechanizm różnicowy
- Precyzyjna regulacja układu kierowniczego
- Możliwość dostawy w 2 częstotliwościach
- Z figurką kierowcy

A. Pogląd od dołu

1. Włącznik i włącznik
2. Korygowanie kierunku jazdy
3. Pojemnik na baterię
4. Przełącznik prędkości
5. Przełącznik mechanizmu sterowania wozdźdłem lub plugiem

B. Zdalnie sterowany

1. Włącznik i włącznik
2. Lampka kontrolna
3. Dźwignia sterująca jazdą do przodu i do tyłu
4. Dźwignia sterująca kierownicą
5. Mechanizm sterowania wozdźdłem lub plugiem
6. Pojemnik na baterię
7. Antena teleskopowa

C. Mechanizm sterowania wozdźdłem lub plugiem

Uwaga: Szuffla nie wchodzi w zakres dostawy! Można ją zamówić w handlu pod numerem 19876.

1. Gdy przełącznik 5 (rys. A) znajduje się w pozycji "WINCH" można nawijać lub rozwijać linę wozdźdła za pomocą przycisków 5 (rys. B).
2. Gdy przełącznik 5 (rys. A) znajduje się w pozycji "SHOVEL" można unosić lub opuszczać plug za pomocą przycisków 5 (rys. B).

D. Ready to Run

Zawiera ładowarkę, pakiet akumulacyjny 9,6V oraz 1 baterie 9V 6R61.

E. Antena**F. Przełącznik prędkości**

1. „HIGH”: Szybka jazda na gładkim podłożu.
2. „LOW”: Wolna jazda z dużą mocą w terenie.

G.

Tylinę burtę można otwierać ręcznie.

UWAGA!

1. Nie podnosić pojazdu dopóki koła samochodu nieprzestaną się kręcić.
2. Pałca, włosy i ubranie należy trzymać z daleka od silnika i kół jeśli pojazd jest włączony.
3. Baterie należy wyjąć z pojazdu, jeżeli nie jest on używany.
4. Najpierw włączyć nadajnik, a potem pojazd, aby wyeliminować niekontrolowaną pracę urządzenia. Najpierw wyłączyć pojazd, a potem nadajnik.

Pojazd nie reaguje

- Włącznik nadajnika przesunąć na pozycję ON.
- Czy baterie/akumulatory są właściwie włożone?
- Czy powierzchnie kontaktowe baterii nie są wykrzywione lub zabrudzone?
- Czy akumulatory w ogóle nie są uszkodzone lub rozładowane?

Pojazd reaguje niewłaściwie, zasięg pilota jest za mały

- Czy baterie/akumulatory są jeszcze wystarczająco pełne?
- Czy znajdują się w pobliżu innych zdalnie sterowane modele, które korzystają może z tej samej częstotliwości?
- Zakłócenia spowodowane przez metalowe kraty lub ogrodzenia?
- Nadajniki radiowe i słupy wysokiego napięcia prowadzą często do niekontrolowanych zachowań auta.
- Czy nie ma w pobliżu użytkowników walki-talki lub radia CB, którzy mogliby powodować zakłócenia?

D: Bedienungsanleitung / Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)
F: Mode d'emploi / Mesures de précaution (à conserver, s.v.p.)
NL: Bedieningshandleiding / Voorzichtigheidsmaatregelen (alsjeblieft bewaren!)
I: Istruzioni per l'uso / Precauzioni (conservare, per favore!)
GB: Operating instructions / Measures of precaution (to keep, please!)
E: Instrucciones de uso / Medidas precautorias (conservarse por favor!)
PL: Instrukcja użytkowania / środki ostrożności (prosimy zachować)
TR: Kullanım Talimatnamesi / Dikkat edilmesi gereken hususlar

CZ: Návod k použití / Preventivní bezpečnostní opatření (prosíme uschovat)
H: Kezelési utasítás / Óvatság intézkedés (megőriz, kérem)
FIN: Käyttöohje / Spara dessa oppgifter.
S: Bruksanvisning / försiktighetsåtgärder (förvaras väl!)
DK: Betjeningsvejledning / forholdsregler (bør gemmes!)
N: Betjeningsanvisning / Forsiktighetsregler
P: Instruções de utilização / medidas de precaução (é favor guardar!)
GR: Αγαπητέ Πελάτη / Μέτρα προφύλαξης (Παρακαλώ να φυλάχτει)

D: Auf richtige Polung achten! Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll geben, sondern nur bei den bestehenden Sammelstellen oder einem Sondermüllplatz abgeben. Nur angegebene Batterien verwenden. Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien regelmäßig auf Auslaufen prüfen. Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen. Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden. Ladevorgang nur in trockenen Räumen durchführen, Gerät vor Nässe schützen.

F: Attention à bien respecter la polarité! Ne pas mettre les piles usées aux ordures ménagères; les porter aux points de collecte ou sur une déchèterie pour déchets spéciaux. N'utiliser que les piles indiquées. Le changement des piles ne doit être effectué que par des personnes adultes. Contrôler régulièrement les piles pour éviter qu'elles ne coulent. Les piles usagées doivent être ôtées du jouet. Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables. Oter les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Ne procéder au chargement des piles rechargeables que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais utiliser ensemble des piles de différent type ni mélanger piles neuves et piles usagées. Ne pas mettre les bornes de courant en court-circuit. Vérifier le chargeur régulièrement pour contrôler d'éventuelles détériorations. En cas de détérioration, ne pas utiliser le chargeur avant que ce dernier soit réparé. Ne charger qu'à l'intérieur de pièces sèches, protéger le jouet.

NL: Let op de correcte aansluiting van de polen! Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren, uitsluitend bij bestaande verzamelpunten of een plaats voor speciaal afval afgeven. Uitsluitend aangegeven batterijen gebruiken. Het wisselen van de batterijen, mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd. Batterijen regelmatig controleren op leegloos. Leg de batterijen uit het speelgoed nemen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen voor het opladen uit het speelgoed nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Lader regelmatig op gebreken controleren. In geval van een gebrek dient u de lader niet meer te gebruiken totdat het defect volledig hersteld is. Opladen alleen in droge ruimtes uitvoeren. Apparaat beschermen tegen vocht.

I: Fare attenzione alla giusta polarizzazione! Non gettare batterie usate nella spazzatura, portarle invece nei centri di raccolta o nei centri di raccolta rifiuti speciali. Utilizzare soltanto le batterie indicate. Il cambio delle batterie deve essere effettuato da un adulto. Controllare periodicamente che le batterie non perdano liquidi. Togliere le batterie dal gioco una volta esaurite. Non ricaricare batterie non ricaricabili. Togliere le batterie dal gioco prima di ricaricarle. Una volta ricaricate le batterie, metterle nel gioco in presenza di un adulto. Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Fare attenzione a non mettere i morsetti in corto circuito. Controllare periodicamente lo stato del caricabatterie. In presenza di danni non utilizzare il caricabatterie prima di averlo riparato. Caricare le batterie solo in luoghi asciutti. Proteggere il meccanismo dall'umidità.

GB: Put positive and negative pole in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection stations or dispose of them at a special garbage depot. Only use the batteries specified. Batteries must be exchanged by adults only. Check batteries regularly to see whether they leak. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix new and used batteries. Connecting terminal must not be short-circuited. Check charger regularly if there are any damages. In the case of damage, the charger mustn't be used until it has been completely repaired. Only charge in a dry place, protect the device from wetness.

E: No confundir los polos! No tirar las pilas gastadas a la basura doméstica. Entregarlas sólo en puntos de recolección existentes o en un vertedero especial para estos fines. Utilizar sólo las pilas indicadas. El cambio de pilas solamente puede ser efectuado por adultos. Comprobar las baterías con regularidad para evitar deterioros. Sacar las pilas vacías del juguete. Las pilas no recargables no se pueden cargar. Sacar las pilas recargables del juguete antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables solamente bajo control de personas adultas. No se pueden usar diferentes tipos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas. Los bornes de conexión no pueden estar en cortocircuito. Revisar periódicamente el cargador para detectar cualquier defecto. En caso de avería del cargador deberá ser reparado inmediatamente antes de usarlo nuevamente. Efectuar el proceso de carga sólo en sitios secos. Proteger el aparato de la humedad.

CZ: Pozor na správné vložení baterií. Použité baterie neodhazujte do odpadu, ale jen na učená místa. Používejte pouze doporučené baterie. POZOR – výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba. Baterie pravidelně kontrolovat na jejich vytečení. Vyndejte z hračky vybité baterie. Nenabíjete-li baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjecí baterie z hračky před nabíjením vyndejte. Nabíjení nabíjecích baterií pouze pod dohledem dospělých. Nedoporučuje se používat různé typy baterií ani baterie nové a staré společně. Svorky se nesmějí spojit. Nabíječku pravidelně kontrolovat. Poškozenou nabíječku nepoužívejte. Nabíjení provádějte v suchu a chraňte zařízení před vlhkem.

H: Ügyeljen a helyes polaritásra. Elhasznált elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni, csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adható le. Csak a megadott elem használható. Elemet cserélni csak felnőtteknek szabad. Elemeket rendszeresen ellenőrizni. Kimerült elemeket a játékszerből eltávolítani. Nem feltölthető elemeket használni tilos. Feltöltés előtt a játékszerből az feltölthető elemeket kivenni. Az felhölthető elemeket csak felnőttek felügyelete mellett tölteni. Különböző típusú vagy új és használt elemeket együtt használni tilos. Csatlakozókat nem szabad rövidre zárn. Akkumulátortöltő készülék rendszeresen ellenőrizni. Sérülés esetén e teljes kijavításig nem szabad a akkumulátortöltő készülék működtetni. Tölteni csak száraz helyiségben szabad, a töltőkészülékkel nedvségtől óvjuk.

FIN: Ei sovellu alle 3-vuotiaille. Sisältää pieniä osia. Käytä vain suositeltuja tai vastaavatyypisiä paristoja. Älä sekoita eri paristotyyppiä tai uusia ja vanhoja paristoja keskenään. Aseta paristot oikea napaisuus huomioiden. Poista tyhjentyneet paristot laitteesta. Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa ladata. Syöttöliittimiä ei saa oikosulkea. Huolehdii käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä. Ej lämpligt för barn under 3 år. Innehåller små delar. Använd endast batterier av rekommenderad typ eller likvärdiga. Blanda icke förbrukade och nya eller batterier av olika typ. Applicera batterierna med polerna rätt. Tag ut tomma batterier. Ladda aldrig icke laddningsbara batterier. Anslutningsklämmor får inte kortslutas. Se till att batterierna blir anståndigt förstörda. Innehåller batterierna för testning. Maahantuoja/Importööri: Lelumyynti Oy, Helsinki/Helsingfors. Säilytä nämä tiedot. Paristolaturi pitää tarkastaa säännöllisin väliajoin mahdollisten vaarojen varalta, esim. ovatkan kaapeli tai johto, tai kotelon muut osat vaurioituneet, ja että mahdolliset vauriot on korjattu kunnollisesti pätevän korjaajan toimesta. Lataa vain kuivassa paikassa, suojele laitetta kosteudelta.

S: Var noga med att sätta i batterierna på rätt håll. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, utan lämna in de på speciella stationer eller tillbaka till affären. Använd endast rekommenderade batterier. Byt ut batterier bör ske av vuxna. Kontrollera batterierna ofta så att de inte börjar läcka. Ta ur förbrukade batterier ur leksaken. Ej återuppladdningsbara batterier får aldrig återuppladdas. Innan du laddar upp batterierna, ta ur dem ur leksaken. Batterierna ska laddas upp under uppsikt av någon vuxen. Blanda aldrig olika sorters eller gamla och nya batterier. Se till så att du inte kortsluter enheten. Batteriladdaren bör regelbundet undersökas för att upptäcka eventuella skador och risker, såsom skada på kabel, kontakt, hölje eller andra delar, och i fall sådana skador upptäcks, skall dessa repareras av kompetent person. Laddning ska ske på torr plats, utsätt inte enheten för väta.

DK: Sørg for at batterierne sættes korrekt. Brugte batterier må ikke bortskaffes med dagsrenovationen, men lægges i de dertil indrettede battericontainere, der findes mange steder, eller afleveres til miljøbilen eller på genbrugsstationen. Benyt kun de anførte batterier. Udskiftning af batterier bør foretages af en voksen. Kontroller regelmæssigt, at batterierne ikke lækker. Opbrugte batterier fjernes fra legetøjet. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Batterier fjernes fra legetøjet for opladning. Genopladelige batterier oplades under opsyn af voksne. Benyt ikke forskellige typer batterier og bland ikke nye og gamle batterier. Polklammer må ikke kortsluttes. Batteriopladeren bør regelmæssigt ses efter for eventuelle (le) ødelæggelse(r), som for eksempel beskadigelse af kablet eller ledningen, stik, omgivelser eller andre dele, og i tilfælde af sådanne beskadigelser, bliver korrekt repareret af en kompetent person. Opladning må ikke ske, hvor der er vådt eller fugtigt.

N: Legg positive og negative poler riktig vei. Kast ikke brukte batterier i søpa, men bruk spesielle søppeldunker og retur stasjoner for batterier. Bruk kun de batteriene som er spesifisert. Batteriene kan kun byttes av voksne. Sjekk batteriene jevnlig for lekkasje. Fjern tomme batterier med en gang. Ikke bruk forskjellige typer batteri og ikke bland nye og gamle batterier. Batteriladeren bør kontrolleres jevnlig for skader, slik som på kablene eller ledninger, kontakter, deksel eller andre deler. Har det oppstått slike feil må den umiddelbart repareres av en kompetent person. Lad batteriet på et tørt sted. Beskytt mekanismen mot fuktighet.

PL: Mocować baterie właściwymi biegunami. Używać tylko właściwych baterii. Regularnie sprawdzać stan zużycia baterii. Wyjąć puste baterie z zabawki. Baterii jednorazowych nie wolno powtórnie ładować. W przypadku używania akumulatorów, należy je przed ładowaniem wyjąć z zabawki. Baterie powinny być wymieniane wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie należy używać różnych rodzajów baterii i nie mieszać nowych ze zużyтыми. Po zużyciu wyjąć baterie dia uniknięcia ewentualnych wycieków. Zużytych baterii nie należy wyrzucać do śmieci, lecz pozostawić je w miejscach do tego przeznaczonych. Zastrzegają się możliwość zmian kolorystycznych i technicznych. Baterie przechowywać tylko w suchym miejscu i chronić przed wilgocią. Prosimy o zachowanie powyższych informacji do ewentualnej korespondencji.

P: Prestar atención a polaridade correcta. As baterías gastas não deverão ser colocadas no lixo doméstico, mas nos pontos de recolha para baterías ou num depósito para lixos especiais. Só utilizar o tipo de batería indicado. A troca das baterías só deverá ser feita por adultos. Verificar regularmente se as baterías se encontram em bom estado e não derramam. As baterías gastas deverão ser retiradas do brinquedo. Nunca tentar recarregar baterías que não são recarregáveis. No caso de baterías recarregáveis, retirá-las do brinquedo antes de as recarregar. A recarga deste tipo de baterías só deverá ser feita sob a orientação de um adulto. Só deverão ser utilizadas baterías do mesmo tipo. Nunca utilizar ao mesmo tempo baterías novas e baterías gastas. Os bornes de ligação nunca deverão ser curto-circuitados. Controlar a intervalos regulares eventuais defeitos no carregador de baterías. Se o carregador apresentar algum defeito, só poderá ser novamente utilizado após uma reparação completa. O carregamento das baterías só deverá ser feito em locais secos. Proteger o carregador contra a humidade.

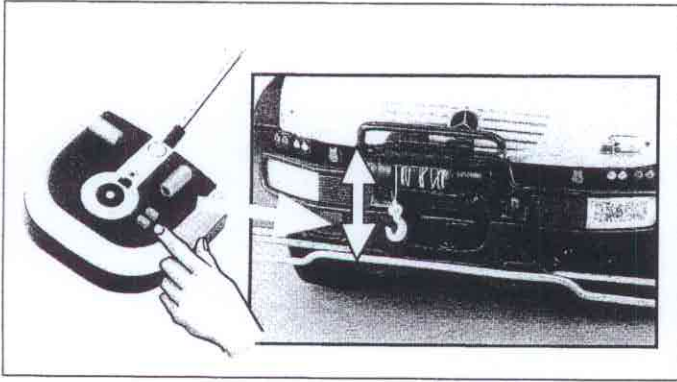
TR: Pozitif ve negatif uçları doğru yerleştiriniz. Kullanılmış pilleri çöpe atmayın. Bunları biriktirip pil toplama merkezlerine veriniz. Sadece önerilen pilleri kullanınız. Piller yetişkinler tarafından değerlendirilmelidir. Pillerin kalan ömrü düzenli olarak kontrol edilmelidir. Boş piller oyuncakta bırakılmamalıdır. Şarj edilmeyen piller, şarj edilmeye çalışılmamalıdır. Şarj edilecek piller şarj işleminden önce oyuncaktan çıkarılmamalıdır. Şarj işlemi yetişkinlerce yapılmalıdır. Oyuncakları içinde farklı tip piller veya yeni ve kullanılmış piller birlikte kullanılmamalıdır. Bağlantılar kısa devre olmamalıdır. Şarj cihazı herhangi bir hasara karşı düzenli kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar durumunda tamamen onarılanı kadar kullanılmamalıdır. Sadece kuru yerde şarj edilmeli, nemden uzak tutulmalıdır.

GR: Βάλτε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο στη σωστή τους θέση. Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στον οικιακό κομπούμινοτενεκέ. Δώστε τις σε σταθμό συλλογής απορριμμάτων ή διαθέστε τις σε ειδικό δοχείο απορριμμάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεικνυόμενες μπαταρίες. Οι μπαταρίες να αλλάζονται μόνο από ενήλικες. Εξετάζετε τακτικά τις μπαταρίες για τυχόν διαρροή. Απομακρύνετε τις άδεις μπαταρίες από το παιχνίδι. Μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να μην επαναφορτίζονται. Πριν τη φορτίση απομακρύνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το παιχνίδι. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να φορτίζονται μόνο κάτω από την επίβλεψη των ενηλίκων. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών και ούτε να αναμειγνύετε καινούργιες με παλιές μπαταρίες. Το συνδεδεμένο τερματικό να μην είναι βραχυκυκλωμένο. Εξετάζετε συχνά τον φορτιστή για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης, σε περίπτωση βλάβης, να μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή έως ότου αποκατασταθεί πλήρως η βλάβη. Να φορτίζετε μόνο σε ξηρό μέρος. Προφυλάξτε τη συσκευή από την υγρασία.



Zum Gebrauch in:	For use in:	Til brug i:
A utiliser dans:	Para uso en:	For bruk i:
Voor gebruik in:	Tarkoitettu käyttöön Suomessa:	Para utilização em:
Da usare in:	Til brug in:	Για χρήση στις χώρες:
D	A	F
NL	B	L
I	GB	
E	FIN	S
DK	N	P
GR	IRL	





D: Achtung wichtiger Hinweis! Empfohlen für Kinder ab 8 Jahren! Bitte beachten Sie, dass sich die Schnur der Seilwinde nicht um einen Finger wickelt, da sonst Verletzungsgefahr besteht!

F: Attention, importante remarque! Age minimum recommandé 8 ans! Afin d'éviter des blessures, faites attention à ce que la corde du treuil ne s'enroule pas autour d'un doigt!

I: Attenzione, informazione importante: Consigliato per bambini a partire da 8 anni! Non avvolgere il filo del verricello intorno al dito, altrimenti si possono verificare delle lesioni.

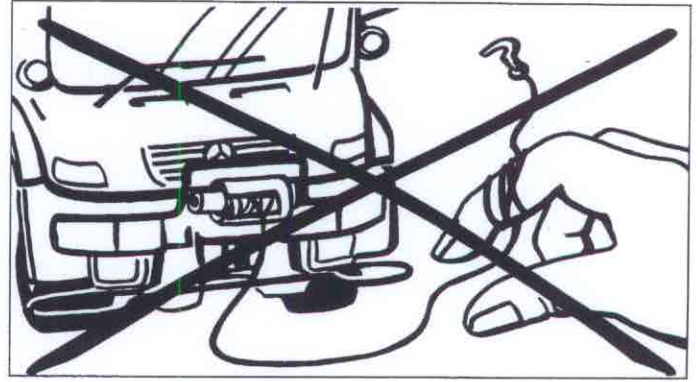
NL: Pas op, belangrijke aanwijzing! Geadviseerd voor kinderen vanaf 8 jaar! Let u s.v.p. op dat het snoertje van de lier niet om een vinger gewikkeld raakt, daar er dan gevaar voor letsel bestaat!

GB: Attention: important instruction! Recommended for children from 8 upwards. Please ensure that you do not wind the string of the rope winch around your finger or else there might be a risk of injury!

E: ¡Atención! ¡Advertencia importante! ¡Recomendado para niños mayores de 8 años! ¡Por favor preste atención de no enredar un dedo en el cabo de la cabría, ya que de lo contrario existe el riesgo de lastimaduras!

CR: Pozor – důležitá upozornění! Doporučeno pro děti od 8 let! Dávejte prosím pozor, aby se provázek lanového navijáku nenamotal na prst, jinak hrozí nebezpečí úrazu!

H: Figyelem, fontos utasítás! Javasoljuk gyermekeknek 8 éves kortól! Kérjük ügyeljen arra, hogy a csörlő zsinórja ne csavarodjék valamelyik ujjá köré, mert különben sérülés veszélye áll fenn!



SF: Tärkeä vihje: Suositellaan 8-vuotiaille ja sitä vanhemmille lapsille! Pidä huoli siitä, ettei vintturin naru kierry sormen ympäri, koska sormi saattaa muutoin loukkaantua!

S: Observera viktig information! Rekommenderad för barn 8 år och uppåt. Var noga med att snöret till vinschen inte lindas kring ett finger. Risk för skador!

DK: Giv agt! Vigtigt henvisning! Anbefalet til børn fra 8 år! Bemærk venligst, at snoren fra spillet ikke vikler sig om en finger, da der ellers er fare for kvæstelser!

N: Obs viktig henvisning! Anbefalt for barn fra og med 8 år! Pass på at snoren på kabelvinden ikke vikler seg rundt en finger, ellers er det fare for skade!

PL: Uwaga, ważna wskazówka! Zalecane dla dzieci od 8 roku życia! Proszę uważać, aby sznur kołowrotu nie owinał się wokół palca, bo może to spowodować zagrożenie wypadkowe!

PG: Atenção! Aviso importante! Recomendado para crianças a partir dos 8 anos! Por favor, tenha atenção para que o cordão do guincho não se enrole em volta de um dedo, pois, de contrário, existe perigo de ferimento!

TR: Dikkat önemli uyarı! 8 yaşın üstündeki çocuklar için önerilir. Kablolü vinçin kablusunun herhangi bir parmağa dolanmamasına dikkat ediniz, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilir!

GR: Προσοχή, σημαντική υπόδειξη! Συνιστάται για παιδιά άνω των 8 ετών! Σας παρακαλούμε να προσέξετε, ώστε το σχοινί του βαρούλκου του σερματόσχοινου να μην τυλίγεται γύρω από ένα δάκτυλο, ειδάλως υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG
Werkstraße 1 · D-90765 Fürth
www.simba-dickie.com





- D:** Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien und Akkus bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.
- F:** Afin d'éviter une mise en marche imprévue, les piles ainsi que les accumulateurs doivent être retirés du jouet lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- NL:** Om te voorkomen dat het speelgoed gaat werken als dit niet de bedoeling is, dient u de batterijen en accu's eruit te halen als u het niet gebruikt.
- I:** In caso di non utilizzo del giocattolo, al fine di evitare un'improvvisa accensione, è necessario rimuovere le batterie e accumulatori.
- GB:** To avoid unintended operation, batteries and accumulators must be removed from the toy when not in use.
- E:** Para evitar que se ponga en marcha inesperadamente, hay que retirar las pilas y los acumuladores del juguete mientras que no se lo utilice.
- CR:** Nepoužíváte-li hračku, je nezbytné k zabráně ní jejího nechtěného uvedení do provozu vyjmout baterie a akumulátorové baterie.
- H:** Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a véletlen üzemeletést, ki kell venni a játékból az elemeket és az akkumulátorokat, amikor nem játszanak a játékkal.
- SF:** Jotta vältyttäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, on paristot ja akut otettava pois, kun leikkikalua ei käytetä.
- S:** För att undvika att leksaken går igång oavsiktligt, måste batterierna tas ur när den inte används.
- DK:** For at undgå uforudset drift, bør batterierne tages ud når legetøjet ikke bruges.
- N:** For å unngå at den er i unødig drift, må batteriene og akkuene tas ut av leketøyet når det ikke er i bruk.
- PL:** Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu należy w przypadku nieuzywania zabawki wyjąć z niej baterie i akumulatory.
- PG:** Para evitar um funcionamento não desejado, deve-se retirar as baterias em caso de não utilização do brinquedo.

DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG · Werkstraße 1 · D-90765 Fürth



Note: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operated the equipment.